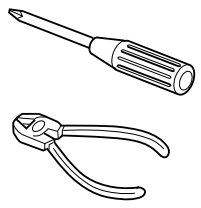
KW-XG701

Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Manuale d'installazione/collegamento



GET0461-008A
[E]

0407DTSMDTJEIN
GE, FR, IT
© 2007 Victor Company of Japan, Limited

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Wenn Störungen ein Problem darstellen...
  Dieses Gerät enthält einen Rauschfilter im Stromschaltkreis. Bei manchen Fahrzeugen können aber Klick- oder anderer Störgeräusche auftreten. In diesem Fall die **hintere Masseklemme** des Geräts an der Fahrzeugkarosserie mit kürzeren und dickeren Kabeln, wie einem geflochtenen Kupferstrang oder Dickdraht, verbinden. Wenn die Störungen weiter vorhanden sind, lassen Sie sich von Ihrem JVC-Autoradiohändler beraten.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 29 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

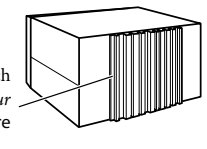
AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si du bruit se produit...*
  Cet appareil intègre un filtre anti-bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, un clic ou un autre bruit gênant peut se produire. Si cela se produit, connectez ***la prise de mise à la masse située à l'arrière*** *de l'appareil au châssis de la voiture en utilisant un cordon court et épais, tel qu'une tresse en cuivre ou un fil de calibrage. Si le bruit persiste, consultez votre revendeur autoradio JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4 Ω et 8 Ω***). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 29 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*



Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Dissipatore di calore

Rücksicht
Vue arrière
Panoramica del lato posteriore

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

AVVERTENZE

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

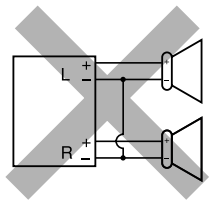
- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

Note:

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Se i rumori di fondo sono un problema...
  Questa unità dispone di un filtro contro i rumori di fondo collocato nei circuiti elettrici. Nonostante ciò, in alcuni veicoli è possibile udire scatti o altri rumori di fondo. Se ciò dovesse succedere, collegare il **terminale a terra posteriore** al telaio del veicolo per mezzo di cavi più corti e di spessore maggiore, come cavi intrecciati in rame o cavi conduttori spessi. Se i rumori persistono, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da **4 Ω a 8 Ω**). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "AMP GAIN" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 29 delle ISTRUZIONI).
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

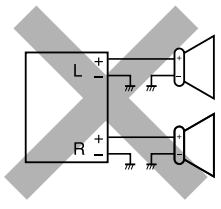
VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.



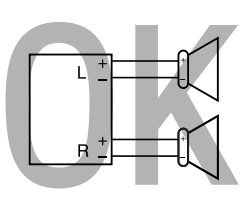
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*



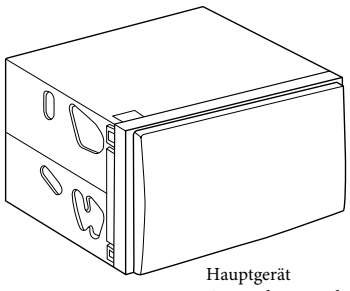
PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- **PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.**

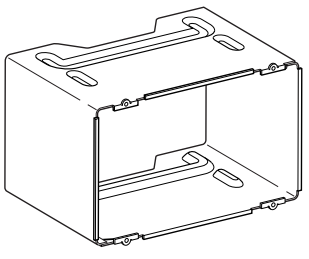


Teileliste für den Einbau und Anschluß

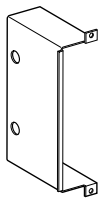
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.



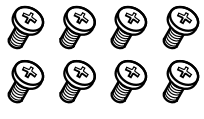
Hauptgerät
Appareil principal
Unità principale



Halterung
Manchon
Protezione



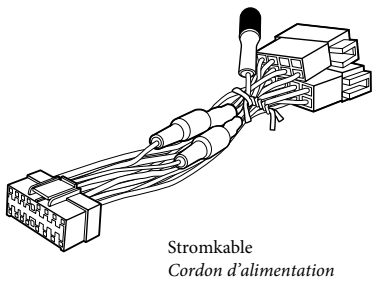
Flache Senkschrauben (M5 × 8 mm)
Vis plat à tête fraisée (M5 × 8 mm)
Viti svasate a testa piana (M5 × 8 mm)



Klemmschrauben (M5 × 8 mm)
Vis de serrage (M5 × 8 mm)
Viti di arresto (M5 × 8 mm)

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

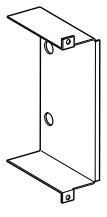
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.



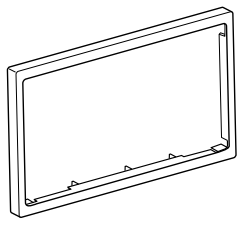
Stromkable
Cordon d'alimentation
Cavo di alimentazione

Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

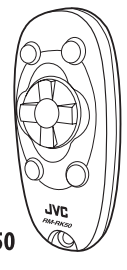


Konsolen
Supports
Staffe



Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Piastra di finitura

Batterie
Pile
Batteria



Fernbedienung
Télécommande
Telecomando

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Sie müssen aber Justierungen entsprechend des vorliegenden Fahrzeugs vornehmen. In diesem Fall beachten Sie die mit dem Einbausatz mitgelieferte Anleitung.
In manchen Fällen ist es je nach Typ und Modell des Fahrzeugs nicht möglich, die Einheit in der Mittenkonsole einzubauen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.
- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Vor dem Einbau des Geräts

- Bei der Montage dieses Gerätssollen immer die mitgelieferten Schrauben wie beschrieben verwendet werden. Wenn andere Schrauben verwendet werden, besteht die Gefahr, dass sich Teile lockern oder beschädigt werden könnten.
- Beim Festziehen von Schrauben oder Steckschrauben immer darauf achten, keine Kabel einzuklemmen.

1 Bauen Sie die ursprünglich im Fahrzeug vorhandene Audioanlage zusammen mit ihren Befestigungsteilen aus.
- Alle aus dem Fahrzeug ausgebauten Schrauben und anderen Teile müssen zur Wiederverwendung aufbewahrt werden.

2 Die Halterung vom Hauptgerät abnehmen.

3 Die Halterung (in Schritt ***2*** ausgebaut) im Armaturenbrett des Fahrzeugs einbauen.)

4 Erfordert keine elektrischen Verbindungen (siehe Schaltpläne A und B).

5 Das Hauptgerät in der Halterung einbauen.

6 Den Frontrahmen anbringen.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez réaliser les ajustements correspondant à votre propre voiture. Dans ce cas, consultez le manuel fourni avec le kit d'installation.
Dans certains cas, en fonction du type de modèle de votre voiture, il n'est pas possible d'installer l'appareil dans la console centrale. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.
- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

Avant d'installer l'appareil

- *Lors du montage de l'appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies de la façon indiquée. Si vous utilisez d'autres vis, certaines pièces peuvent devenir lâches ou être endommagées.*
- *Lors du serrage de vis ou de boulons, faites attention de ne pas pincer de cordon de connexion.*

1 *Retirez le système audio d'origine installé dans la voiture en même temps que les supports de montage.*
- *Assurez-vous de conserver toutes les vis et pièces détachées de votre voiture pour une utilisation dans le future.*

2 *Retirez le manchon de l'appareil principal.*

3 *Installez le manchon (retiré à l'étape **2**) dans le tableau de bord de la voiture.*

4 *Réalisez les connexions électriques requises (voir les illustrations A et B).*

5 *Installez l'appareil principal dans le manchon.*

6 *Fixez la plaque d'assemblage.*

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Potrebbe essere necessario eseguire modifiche per il tipo specifico di vettura. In questo caso, consultare il manuale incluso con il kit di installazione.
In alcuni tipi e modelli di veicoli, non è possibile installare l'unità all'interno della console centrale. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.
- Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Prima d 'installare l 'unità

- Quando si monta l 'unità, assicurarsi di utilizzare le viti fornite in dotazione secondo le istruzioni. El uso de otros tornillos podrá provocar flojedad de o daños a las piezas.
- Quando si serrano le viti o i bulloni, fare attenzione a non schiacciare nessun cavo di collegamento.

1 Rimuovere l 'impianto audio installato originariamente nel veicolo assieme alle relative staffe di montaggio.
- Conservare tutte le viti e le parti rimosse dal veicolo per ogni utilizzo futuro.

2 Rimuovere l'unità principale dalla protezione.

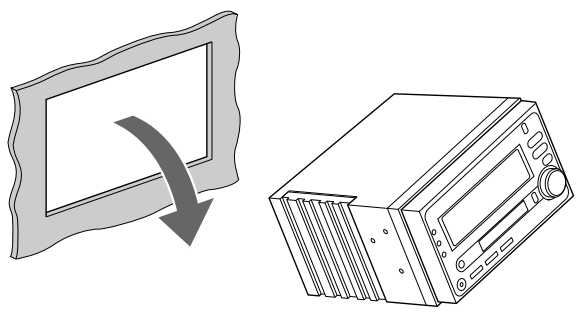
3 Installare la protezione rimossa al passaggio ***2*** nel cruscotto del veicolo.

4 Effettuare i collegamenti elettrici necessari (fare riferimento ai schema A e B).

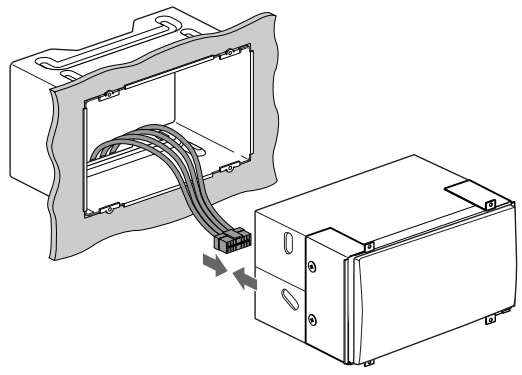
5 Installare l'unità principale nella protezione.

6 Collegare il frontalino.

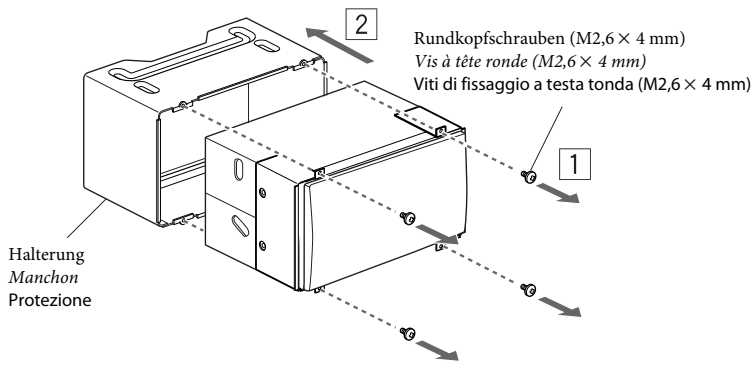
1



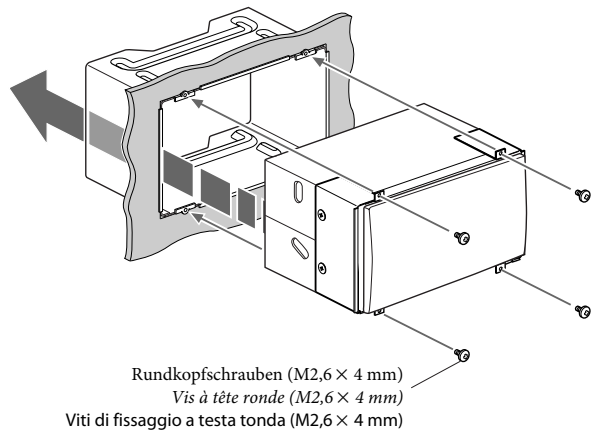
4



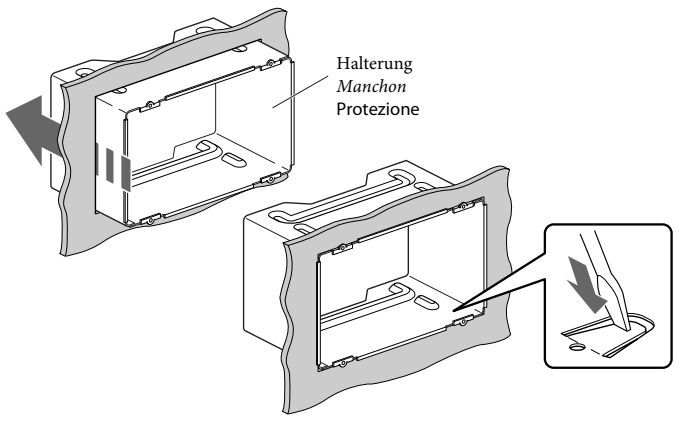
2



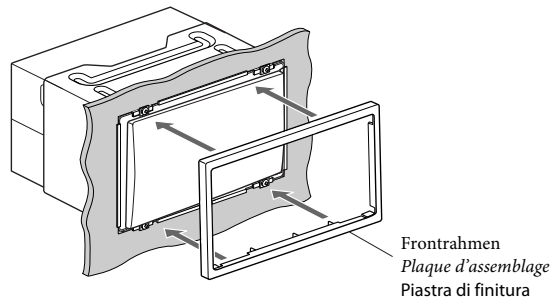
5



3



6



Einbau mit den Befestigungskonsolen vom Fahrzeug

① Bauen Sie die ursprünglich im Fahrzeug vorhandene Audioanlage zusammen mit ihren Befestigungsteilen aus.
- Alle aus dem Fahrzeug ausgebauten Schrauben und anderen Teile müssen zur Wiederverwendung aufbewahrt werden.

② Die Halterung vom Hauptgerät abnehmen, dann die Befestigungskonsolen vom Hauptgerät (siehe unten).

③ Die Befestigungskonsolen (aus dem Fahrzeug entfernt) an dieser Einheit anbringen (siehe unten).

④ Erfordert keine elektrischen Verbindungen (siehe Schaltpläne **A** und **B**).

⑤ Dieses Gerät im Fahrzeug mit den in Schritt ① aus Befestigungskonsole entfernten Schrauben montieren.
- Siehe „Achtung“ unten.

Das folgende Beispiel bezieht sich auf den Einbau in einem Toyota-Fahrzeug. Für weitere Einzelheiten lassen Sie sich von Ihrem JVC-Autoradiohändler beraten.

Installation avec les supports de montage de la voiture

① *Retirez le système audio d'origine installé dans la voiture en même temps que les supports de montage.*
- *Assurez-vous de conserver toutes les vis et pièces détachées de votre voiture pour une utilisation dans le future.*

② *Retirez le manchon, puis les supports de l'appareil principal (voir ci-dessous).*

③ *Fixez les supports de montage (retirés de la voiture) à cet appareil (voir ci-dessous).*

④ *Réalisez les connexions électriques requises (voir les illustrations* **A** *et* **B** *).*

⑤ *Fixez cet appareil à la voiture en utilisant les vis retirées des supports de montage à l'étape* ①.
- *Référez-vous aux "Précautions" ci-dessous.*

Les exemples montrés ci-dessous correspondent à une installation dans une voiture Toyota. Pour plus de détails, consultez votre revendeur autoradio JVC.

Installazione con staffe di montaggio appartenenti al veicolo

① Rimuovere l 'impianto audio installato originariamente nel veicolo assieme alle relative staffe di montaggio.
- Conservare tutte le viti e le parti rimosse dal veicolo per ogni utilizzo futuro.

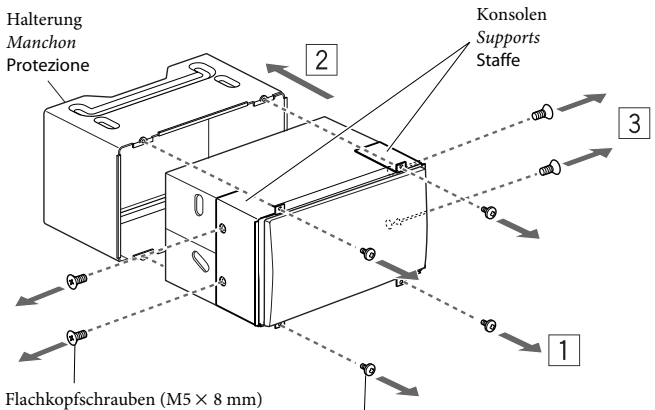
② Rimuovere la protezione, quindi le staffe dall'unità principale (vedere sotto).

③ Montare su questa unità le staffe di montaggio rimosse dal veicolo (vedere sotto).

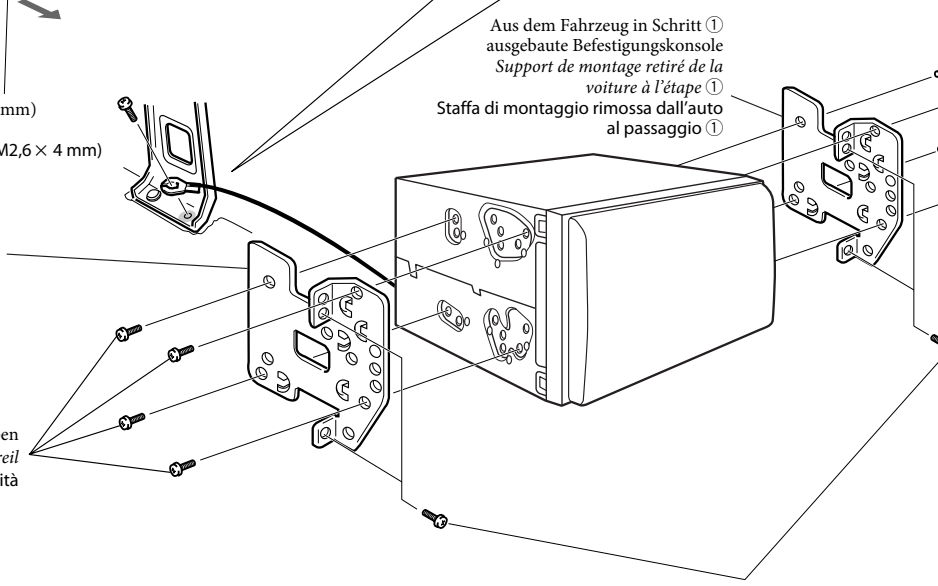
④ Effettuare i collegamenti elettrici necessari (fare riferimento ai schema **A** e **B**).

⑤ Fissare l'unità al veicolo tramite le viti rimosse dalle staffe di montaggio al passaggio ①.
- Fare riferimento ad "Attenzione" in seguito.

L'esempio seguente si riferisce all'installazione in una Toyota. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.

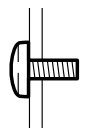


Den Massedraht sicher an der Metallkarosserie des Fahrzeugs mit der ursprünglich an der Metallkarosserie des Fahrzeugs befestigten Schraube sichern.
Connectez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture en utilisant une vis fixée à l'origine au châssis métallique de la voiture.
Collegare in modo sicuro il cavo di messa a terra al corpo metallico del veicolo per mezzo della vite originariamente applicata al corpo metallico del veicolo.

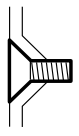

Aus dem Fahrzeug in Schritt ① ausgebaute Befestigungskonsole
Support de montage retiré de la voiture à l'étape ①
Staffa di montaggio rimossa dall'auto al passaggio ①
Für dieses Gerät mitgelieferte Schrauben
Vis fournis avec cet appareil
Viti in dotazione per questa unità
Aus dem Fahrzeug in Schritt ① ausgebaute Befestigungskonsole
Support de montage retiré de la voiture à l'étape ①
Staffa di montaggio rimossa dall'auto al passaggio ①
Für dieses Gerät mitgelieferte Schrauben
Vis fournis avec cet appareil
Viti in dotazione per questa unità
Aus dem Fahrzeug in Schritt ① ausgebaute Schrauben
Vis retirées de la voiture à l'étape ①
Viti rimosse dall'auto al passaggio ①

Für dieses Gerät mitgelieferte Schrauben / Vis fournis avec cet appareil / Viti in dotazione per questa unità

Den richtigen Schraubentyp entsprechend dem Fahrzeug wählen.
Choisissez le type de vis correct, en fonction de votre voiture.
Selezionare il tipo di vite corretto, adatto per il proprio veicolo.

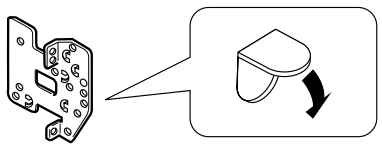


Klemmschrauben (M5 × 8 mm)
Vis de serrage (M5 × 8 mm)
Viti di arresto (M5 × 8 mm)

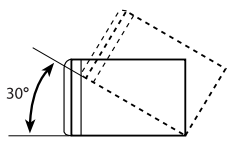


Flache Senkschrauben (M5 × 8 mm)
Vis plat à tête fraisée (M5 × 8 mm)
Viti svasate a testa piana (M5 × 8 mm)

Wenn ein störender Zapfen an der Befestigungskonsole ist, diesen flachbiegen.
S'il y a une languette gênante sur le support de montage, aplatissez-la.
Se sulla staffa di montaggio è presente una linguetta che impedisce il montaggio, ripiegarla.



Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.



Achtung:
Zum Einbauen der Befestigungskonsolen am Gerät nur die mitgelieferten Schrauben (M5 × 8 mm) verwenden. Wenn eine Schraube mit mehr als 8 mm Länge verwendet wird, kann die Einheit beschädigt werden.

Précautions:
Pour installer les supports de montage sur l'appareil, utilisez uniquementles vis fournis (M5 × 8 mm). Si vous utilisez une vis plus longue que 8 mm, l'appareil peut être endommagé.

Attenzione:
Per il fissaggio dell'unità sulle staffe di montaggio, servirsi unicamente delle viti fornite in dotazione (M5 × 8 mm). Se si utilizzano viti più lunghe di 8 mm, l'unità può venire danneggiata.

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–“ Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
* Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–“ Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

RICERCA GUASTI

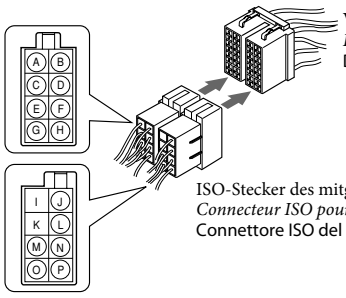
- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'unità non funziona.**
* È stata inizializzata l'unità?

DEUTSCH

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

A Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO

- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.



Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Dalla carrozzeria dell'auto

ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito

Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Vista dal lato dei cavi

Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall)

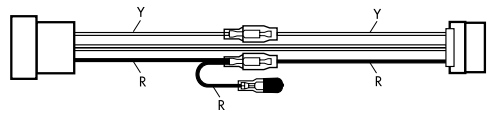
Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.

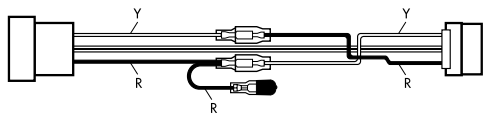
Original verdrahtung / *Câblage original* / Cablaggio originale

ISO-Steckverbinder
Connecteur ISO
Connettore ISO



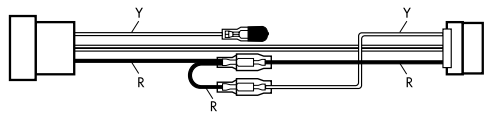
Y: Gelb / *Jaune* / Giallo
R: Rot / *Rouge* / Rosso

Modifizierte Verdrahtung 1 / *Câblage modifié* 1 / Cablaggio modificato 1



Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié 2 *si l'appareil ne se met pas sous tension.*
Utilizzare il cablaggio modificato 2 se il ricevitore non viene acceso.

Modifizierte Verdrahtung 2 / *Câblage modifié* 2 / Cablaggio modificato 2



B Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

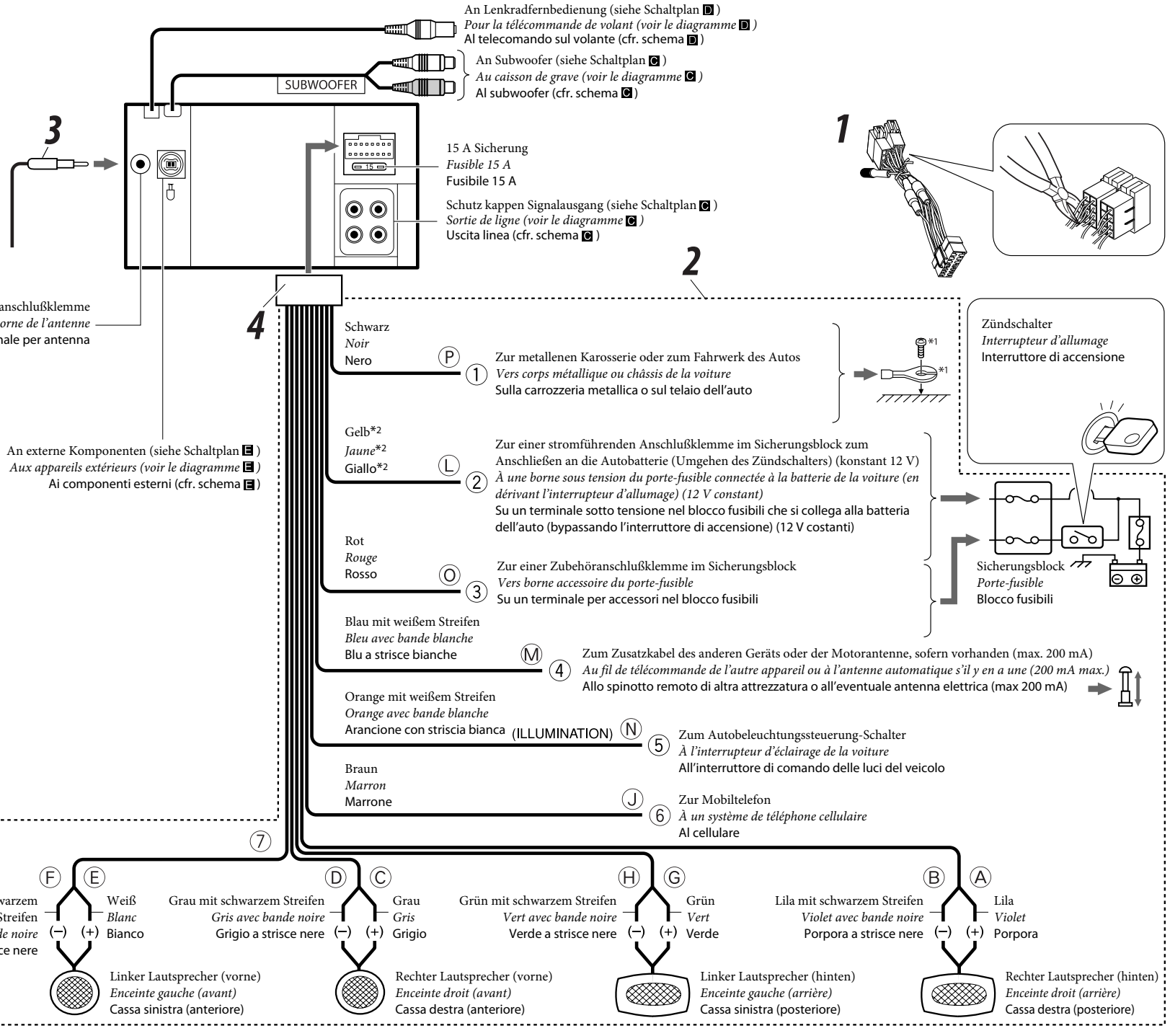
1. Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3. Das Antennenkabel anschließen.
4. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. Tagliare il connettore ISO.
2. Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
3. Collegare il cavo dell'antenna.
4. Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.



*1 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.

FRANÇAIS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

*1 *Non fourni avec cet autoradio.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

ITALIANO

COLLEGAMENTI ELETTRICI

*1 Non fornite con l'apparecchio.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

C Anschließen der externen Verstärker und Subwoofer / Connexion d'amplificateurs extérieurs et d'un caisson de grave / Collegamento di amplificatori e subwoofer esterni

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

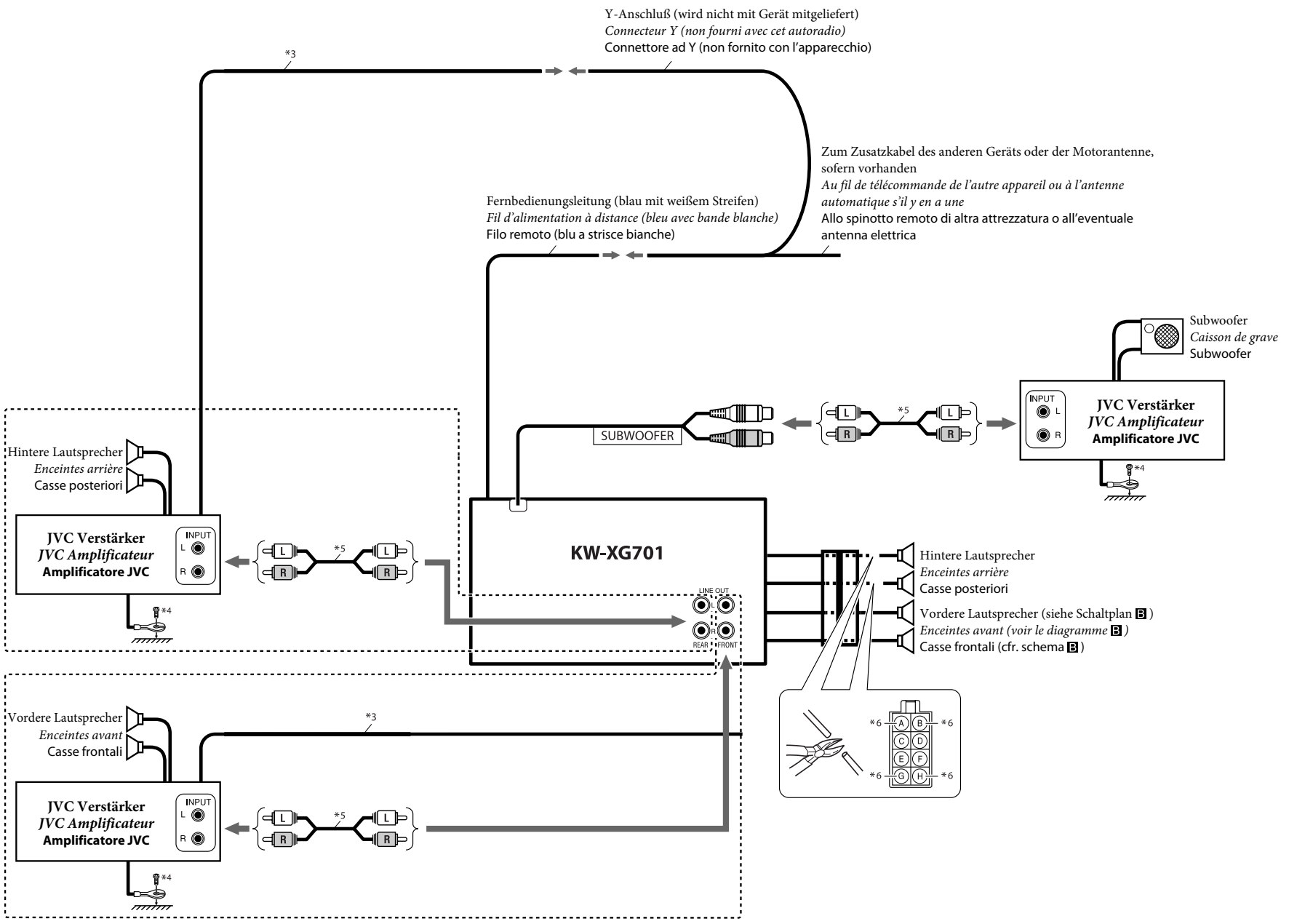
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**

Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système autoradio.

- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando degli amplificatori.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**

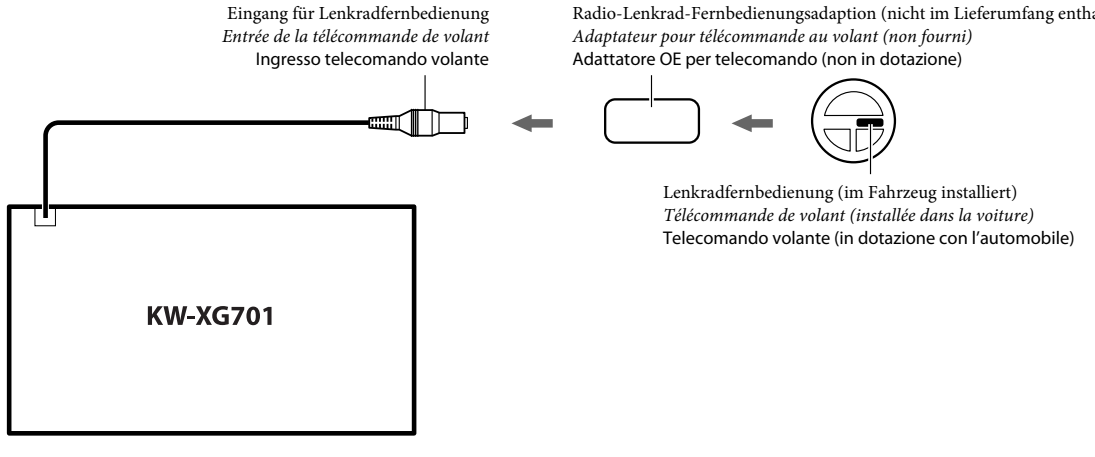


D Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Collegamento al telecomando sul volante

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.


Eingang für Lenkradfernbedienung
Entrée de la télécommande de volant
Ingresso telecomando volante
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
KW-XG701

*3 Fernbedienungsleitung
*4 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*5 Einzelleitung (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*6 Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.

*3 *Fil d'alimentation à distance*
*4 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*5 *Cordon de signal (non fourni avec cet autoradio)*
*6 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*

*3 Filo remoto
*4 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*5 Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
*6 Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.

E Anschließen der externen Komponenten / Connexion des appareils extérieurs / Collegamento dei componenti esterni

Sie können externe Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Zeichnung unten gezeigt.
- Alle Komponenten, Adapter oder Signalkabel müssen getrennt gekauft werden.

ACHTUNG:
Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

- Zur Verwendung eines CD-Wechslers von JVC, Apple iPod oder JVC D. player stellen Sie die externe Eingangseinstellung auf „CHANGER“ (siehe Seite 29 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Verwendung anderer externer Komponenten über KS-U57 oder KS-U58 stellen Sie die externe Eingangseinstellung auf „EXT IN“ (siehe Seite 29 der BEDIENUNGSANLEITUNG).

Vous pouvez connecter des appareils extérieurs en série comme montré sur l'illustration ci-dessous.
- *Tous les composants, adaptateurs ou cordons de signaux doivent être achetés séparément.*

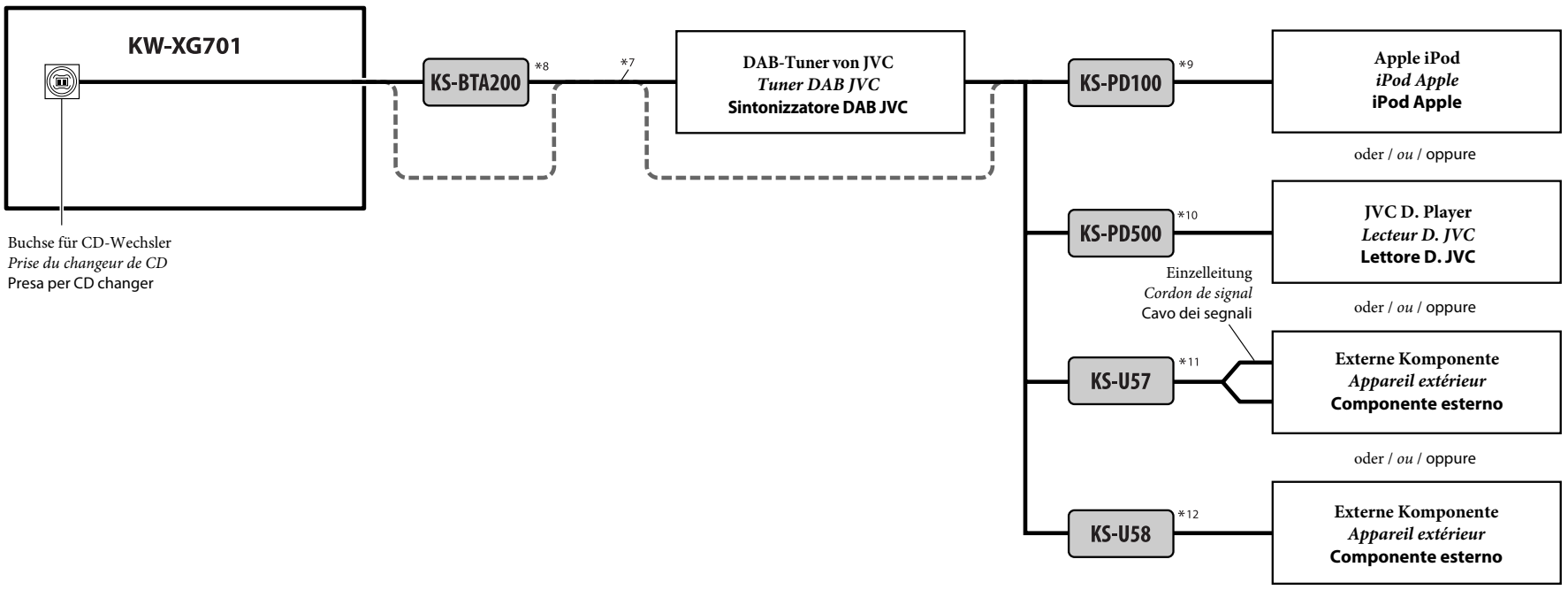
PRECAUTION:
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

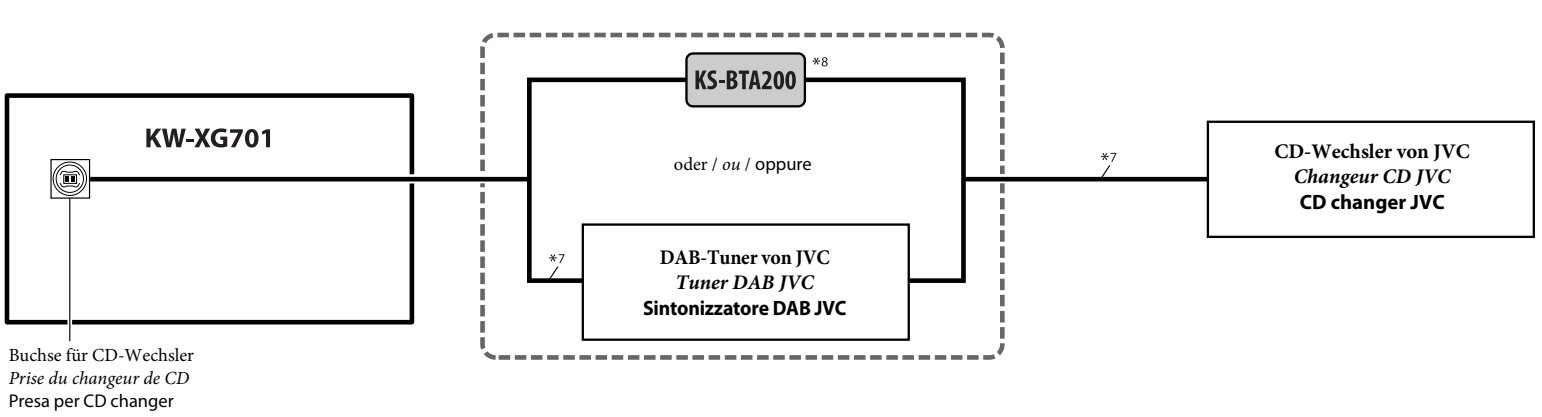
- *Pour utiliser un changeur de CD JVC, un iPod Apple ou un lecteur D. JVC, réglez l'entrée extérieure sur "CHANGER" (voir page 29 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour utiliser d'autres appareils extérieur via le KS-U57 ou KS-U58, réglez l'entrée extérieure sur "EXT IN" (voir page 29 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*

I componenti esterni possono essere collegati in serie come mostrato nello schema di seguito.
- Tutti i componenti, adattatori e cavi di segnale devono essere acquistati separatamente.

ATTENZIONE:
Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.

- Per l'utilizzo con caricatore CD JVC, Apple iPod o lettore D. JVC selezionare "CHANGER" come impostazione per l'ingresso esterno (cfr. pagina 29 delle ISTRUZIONI).
- Per utilizzare altri componenti esterni tramite KS-U57 o KS-U58, impostare l'ingresso esterno su "EXT IN" (cfr. pagina 29 delle ISTRUZIONI).



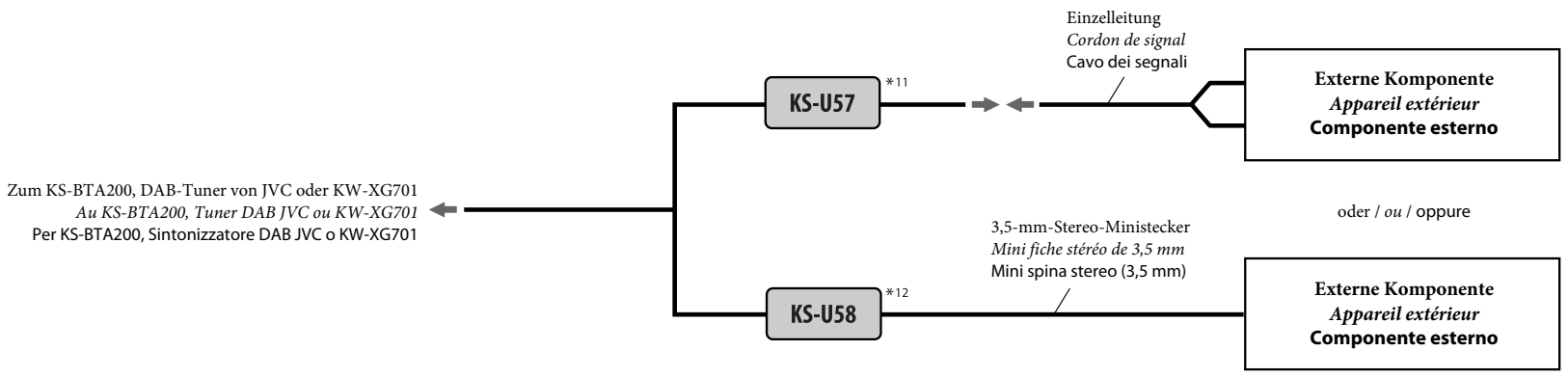


iPod ist ein Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

iPod est une marque de commerce d'Apple Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

iPod è un marchio di fabbrica di Apple Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

Andere externe Komponenten / Autre appareil extérieur / Altro componente esterno



*7 Anschließen des für CD-Wechsler oder DAB-Tuner mitgelieferten Kabels.
*8 JVC Bluetooth-Adapter
*9 Schnittstellenadapter für iPod
*10 D. player-Schnittstellenadapter
*11 Line-Eingangsadapter
*12 AUX-Eingangsadapter

*7 *Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD ou tuner DAB.*
*8 *Adaptateur Bluetooth JVC*
*9 *Adaptateur d'interface pour iPod*
*10 *Adaptateur d'interface pour lecteur D.*
*11 *Adaptateur d'entrée de ligne*
*12 *Adaptateur d'entrée auxiliaire*

*7 Collegamento del cavo in dotazione per il CD changer o il sintonizzatore DAB.
*8 Adattatore Bluetooth JVC
*9 Adattatore di interfaccia per iPod
*10 Adattatore di interfaccia per lettore D.
*11 Adattatore per ingresso
*12 Adattatore per ingresso ausiliario